

Annexe

Règlement du 5 novembre 2001 modifiant le règlement du 12 février 2001 portant exécution de l'article 22, § 2, a), de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social

Le Comité de gestion de l'assurance indemnités des travailleurs indépendants du Service des indemnités de l'institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social, notamment l'article 22, § 2, a);

Vu le règlement du 12 février 2001 portant exécution de l'article 22, § 2, a), de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social;

Après en avoir délibéré au cours de sa séance du 5 novembre 2001,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, 1^o du règlement du 12 février 2001 portant exécution de l'article 22, § 2, a), de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social, les mots "dix mille francs" sont remplacés par les mots "250 EUR".

Art. 2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Le Président, Le fonctionnaire dirigeant,
G. Verhaegen P. De Milt

Bijlage

Verordening van 5 november 2001 tot wijziging van de verordening van 12 februari 2001 tot uitvoering van artikel 22, § 2, a), van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde

Het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen van de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, inzonderheid op artikel 22, § 2, a);

Gelet op de verordening van 12 februari 2001 tot uitvoering van artikel 22, § 2, a), van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde;

Na erover te hebben beraadslaagd tijdens zijn zitting van 5 november 2001,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, 1^o van de verordening van 12 februari 2001 tot uitvoering van artikel 22, § 2, a), van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, worden de woorden "tienduizend frank" vervangen door de woorden "250 EUR".

Art. 2. Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2002.

De Voorzitter, De leidend ambtenaar,
G. Verhaegen P. De Milt

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2001 — 3805

[C — 2001/01327]

19 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal établissant une heure d'été à partir de l'année 2002

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise à transposer en droit interne la directive n° 2000/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 19 janvier 2001 concernant les dispositions relatives à l'heure d'été (1).

En Belgique, l'heure légale est fixée par la loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure en Belgique (2). En vertu de cette loi, l'heure légale est celle du méridien de Greenwich.

En vertu de la loi du 7 février 1920 portant modification à la loi du 29 avril 1892 fixant l'heure légale (3), le Gouvernement est toutefois autorisé à modifier, dans des circonstances spéciales, l'heure légale.

En application de la loi précitée du 7 février 1920, les arrêtés du Régent des 30 septembre 1946 (4) et 15 septembre 1947 (5) ont respectivement abouti à porter et à maintenir à soixante minutes l'avance sur l'heure légale normale (heure du méridien de Greenwich).

C'est également sur la base de cette même loi du 7 février 1920 que depuis 1977, conformément aux accords conclus, en premier lieu entre le Benelux et la France, ensuite au sein des Communautés européennes, les arrêtés royaux des 28 octobre 1976, 6 octobre 1977, 9 novembre 1978, 27 novembre 1979, 9 février 1981, 29 décembre 1982, 9 mai 1985, 26 septembre 1988, 4 octobre 1989, 14 septembre 1992, 21 février 1995 et 12 décembre 1997 ont instauré un régime qui se traduit par une avance de soixante minutes durant les mois d'hiver, et cent vingt minutes durant les mois d'été, sur l'heure du méridien de Greenwich.

Le présent arrêté est destiné à se substituer à l'arrêté royal précité du 12 décembre 1997 établissant une heure d'été en 1998, 1999, 2000, 2001 (6) et transpose en droit interne la directive n° 2000/84/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 19 janvier 2001 concernant les dispositions relatives à l'heure d'été.

Aux termes de ladite directive, il est précisé qu'à compter de l'année 2002 et ce, pour une période indéterminée, la période de l'heure d'été, qui est la période de l'année pendant laquelle l'heure est avancée de soixante minutes par rapport à l'heure du reste de l'année, débutera le dernier dimanche du mois de mars, à 1 heure du matin, temps universel (2 heures, heure locale) et se terminera le dernier dimanche du mois d'octobre, à 1 heure du matin, temps universel (3 heures, heure locale).

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2001 — 3805

[C — 2001/01327]

19 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit tot invoering van een zomertijd vanaf het jaar 2002

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, strekt ertoe de richtlijn nr. 2000/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 19 januari 2001 betreffende de zomertijd om te zetten in intern recht (1).

In België is de wettelijke tijd bepaald door de wet van 29 april 1892 houdende de nieuwe tijdsindeling in België (2). Krachtens deze wet is de wettelijke tijd het G.M.T.-uur.

De Regering is echter gemachtigd, bij de wet van 7 februari 1920 houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijke uur (3), om de wettelijke tijd, in bijzondere omstandigheden, te wijzigen.

Overeenkomstig de voormelde wet van 7 februari 1920 hebben de besluiten van de Regent van 30 september 1946 (4) en 15 september 1947 (5) respectievelijk geleid tot een vooruitzetting van zestig minuten ten opzichte van de normale wettelijke tijd (het G.M.T.-uur) en het behoud daarvan.

Het is eveneens op basis van diezelfde wet van 7 februari 1920 dat de koninklijke besluiten van 28 oktober 1976, 6 oktober 1977, 9 november 1978, 27 november 1979, 9 februari 1981, 29 december 1982, 9 mei 1985, 26 september 1988, 4 oktober 1989, 14 september 1992, 21 februari 1995 en 12 december 1997 sinds 1977, overeenkomstig de akkoorden, eerst tussen de Benelux en Frankrijk, en daarna binnen de Europese Gemeenschappen, een stelsel hebben ingevoerd van een vooruitzetting van de tijd met zestig minuten op het G.M.T.-uur tijdens de wintermaanden en een vooruitzetting met honderdtwintig minuten op het G.M.T.-uur tijdens de zomermaanden.

Dit besluit moet het voormelde koninklijk besluit van 12 december 1997 tot invoering van een zomertijd in 1998, 1999, 2000 en 2001 (6) vervangen, en zet de richtlijn nr. 2000/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 19 januari 2001 betreffende de zomertijd om in intern recht.

Krachtens deze richtlijn wordt er verduidelijkt dat de periode van het zomeruur, namelijk de periode van het jaar waarin het uur vooruitgezet wordt met zestig minuten ten opzichte van het uur van de rest van het jaar, vanaf het jaar 2002 en voor een onbepaalde periode, zal beginnen op de laatste zondag van de maand maart, om 1 uur 's morgens, wereldtijd (2 uur, plaatselijke tijd) en zal eindigen op de laatste zondag van de maand oktober, om 1 uur 's morgens, wereldtijd (3 uur, plaatselijke tijd).

Le préambule de la directive stipule que les dispositions relatives à la période de l'heure d'été sont établies pour une période indéterminée. Prévues pour une période indéterminée, la mesure n'en conserve pas moins son caractère de simple modification apportée à l'heure légale. Il ne s'agit dès lors pas pour autant d'une mesure irréversible, qui modifierait la détermination de l'heure légale. Une modification de la loi du 29 avril 1892 portant unification de l'heure d'été en Belgique n'est dès lors pas nécessaire et la directive peut être transposée en droit interne par un arrêté royal, conformément à la loi du 7 février 1920.

Selon l'article 5 de la directive, la Commission doit faire rapport au Parlement européen, au Conseil et au Comité économique et social, au plus tard le 31 décembre 2007, sur l'incidence de l'établissement de l'heure d'été sur les secteurs concernés.

Au terme de l'article 7 de la directive, les Etats membres doivent mettre en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour s'y conformer au plus tard le 31 décembre 2001. Ils doivent en informer immédiatement la Commission.

Le Conseil d'Etat a rendu son avis le 5 décembre 2001. Il a été tenu compte des observations formulées par ce Haut Collège.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté, le très respectueux et le très fidèle serviteur,

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Notes

- (1) J.O.L. 31, 2 février 2001, pp. 21-22.
- (2) *Moniteur belge* du 30 avril 1892.
- (3) *Moniteur belge* du 8 février 1920.
- (4) *Moniteur belge* du 2 octobre 1946.
- (5) *Moniteur belge* du 5 octobre 1947.
- (6) *Moniteur belge* du 19 décembre 1997.

AVIS 32.178/2
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 29 août 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "établissant une heure d'été à partir de l'année 2002", a donné le 5 décembre 2001 l'avis suivant :

Examen du projet

Préambule

Alinéas 1^{er} à 3

Parmi les dispositions légales et réglementaires citées dans les trois premiers alinéas, seule la loi du 7 février 1920 portant modification à la loi du 29 avril 1892 fixant l'heure légale constitue le fondement légal de l'arrêté en projet. Il convient donc de supprimer les alinéas 1^{er} et 3.

Alinéa 4 (devenant l'alinéa 5)

La mention de la directive n° 2000/84/CE doit plutôt faire l'objet d'un considérant rédigé comme suit :

« Considérant que la directive n° 2000/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 janvier 2001 concernant les dispositions relatives à l'heure d'été trouve à s'appliquer; ».

Alinéa 5 (devenant l'alinéa 2)

Il y a lieu de remplacer le mot "inspection" par le mot "inspecteur".

Alinéa 6 (devenant l'alinéa 3)

Il convient d'omettre la mention de la date de la délibération du Conseil des ministres.

Alinéa 7 (devenant l'alinéa 4)

Il convient de mentionner également le numéro de l'avis du Conseil d'Etat, de la manière suivante :

« Vu l'avis 32.178/2 du Conseil d'Etat, donné le 5 décembre 2001... (la suite comme au projet); ».

De aanhef van de richtlijn bepaalt dat de bepalingen betreffende de periode van het zomertijd opgesteld worden voor een onbepaalde periode. Ook al is de maatregel voorzien voor een onbepaalde periode, toch bewaart zij haar aard van eenvoudige wijziging die aangebracht wordt aan het wettelijke uur. Het gaat derhalve niet zozeer om een onomkeerbare maatregel, die de bepaling van het wettelijke uur zou wijzigen. Een wijziging van de wet van 29 april 1892 houdende de nieuwe tijdsindeling in België is dus niet noodzakelijk, en de richtlijn kan in intern recht omgezet worden door een koninklijk besluit, overeenkomstig de wet van 7 februari 1920.

Krachtens artikel 5 van de richtlijn moet de Commissie, uiterlijk op 31 december 2007, aan het Europees Parlement, de Raad en het Economisch en Sociaal Comité, verslag uitbrengen over de gevolgen van de bepaling van de zomertijd voor de betrokken sectoren.

Krachtens artikel 7 van de richtlijn moeten de Lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking doen treden om er uiterlijk op 31 december 2001 aan te voldoen. Zij moeten de Commissie daarvan onverwijld in kennis stellen.

De Raad van State heeft zijn advies uitgebracht op 5 december 2001. Er werd rekening gehouden met de ontmerkingen van dit Hoge Rechtscollege.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Nota's

- (1) J.O.L. 31, 2 februari 2001, blz. 21-22.
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1892.
- (3) *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1920.
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 2 oktober 1946.
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1947.
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 19 december 1997.

ADVIES 32.178/2
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 augustus 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot invoering van een zomertijd vanaf het jaar 2002", heeft op 5 december 2001 het volgende advies gegeven :

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

Eerste tot derde lid

Van de in de eerste drie leden aangehaalde wets- en verordening-bepalingen vormt alleen de wet van 7 februari 1920 houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijk uur de rechtsgrond van het ontworpen besluit. Het eerste en het derde lid dienen dus te vervallen.

Vierde lid (dat het vijfde lid wordt)

Richtlijn nr. 2000/84/EG zou veeleer moeten worden opgenomen in een overweging, luidende :

« Overweging dat richtlijn nr. 2000/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 januari 2001 betreffende de zomertijd van toepassing is; ».

Vijfde lid (dat het tweede lid wordt)

Het woord "Inspectie" dient vervangen te worden door het woord "inspecteur".

Zesde lid (dat het derde lid wordt)

De datum van het besluit van de Ministerraad dient te vervallen en de tekst dient voorts te luiden als volgt : "... over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;".

Zevende lid (dat het vierde lid wordt)

Het nummer van het advies van de Raad van State dient te worden vermeld als volgt :

« Gelet op advies 32.178/2 van de Raad van State, gegeven op 5 december 2001 » (voorts zoals in het ontwerp);".

Dispositif

Article 1^{er}

Dans le texte français, il y a lieu de remplacer les termes "temps local" par "heure locale".

Le texte néerlandais serait mieux rédigé comme suit :

« Artikel 1. Vanaf het jaar 2002 wordt de klok op de laatste zondag van maart om 1 uur 's morgens, wereldtijd (2 uur, plaatselijke tijd) ten opzichte van de wettelijke tijd honderdtwintig minuten vooruitgezet in plaats van zestig minuten.

Ze wordt ten opzichte van de wettelijke tijd wederom zestig minuten vooruitgezet op de laatste zondag van oktober om 1 uur 's morgens, wereldtijd (3 uur, plaatselijke tijd). »

La chambre était composée de :

M. Y. Kreins, président de chambre;

MM. :

P. Lienardy, J. Jaumotte, conseillers d'Etat;

F. Delperee, J. Kirkpatrick, assesseurs de la section de législation;

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. L. Jans, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Leinardy.

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

Y. Kreins.

**19 DECEMBRE 2001. — Arrêté royal
établissant une heure d'été à partir de l'année 2002**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 février 1920 portant modification à la loi du 29 avril 1892 fixant l'heure légale;

Considérant que la directive n° 2000/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 janvier 2001 concernant les dispositions relatives à l'heure d'été trouve à s'appliquer;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 mars 2001;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.178/2 du Conseil d'Etat donné le 5 décembre 2001 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A compter de l'année 2002, l'avance sur l'heure légale, fixée à soixante minutes, sera portée à cent vingt minutes le dernier dimanche de mars, à 1 heure du matin, temps universel (2 heures, heure locale).

Elle sera ramenée à soixante minutes le dernier dimanche d'octobre, à 1 heure du matin, temps universel (3 heures, heure locale).

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 31 décembre 2001.

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Dispositief

Artikel 1

In de Franse tekst dienen de woorden "temps local" vervangen te worden door "heure locale".

In de Nederlandse tekst zou het beter zijn te schrijven :

« Artikel 1. Vanaf het jaar 2002 wordt de klok op de laatste zondag van maart om 1 uur 's morgens, wereldtijd (2 uur, plaatselijke tijd), ten opzichte van de wettelijke tijd honderdtwintig minuten vooruitgezet in plaats van zestig minuten.

Ze wordt ten opzichte van de wettelijke tijd wederom zestig minuten vooruitgezet op de laatste zondag van oktober 1 uur 's morgens, wereldtijd (3 uur, plaatselijke tijd). »

De kamer was samengesteld uit :

de heer. Y. Kreins, kamervoorzitter;

De heren :

P. Lienardy, J. Jaumotte, staatsraden;

F. Delperee, J. Kirkpatrick, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer L. Jans, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Lienardy.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

Y. Kreins.

**19 DECEMBER 2001. — Koninklijk besluit
tot invoering van een zomertijd vanaf het jaar 2002**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 februari 1920 houdende de wijziging der wet van 29 april 1892 tot vaststelling van het wettelijk uur;

Overweging dat de richtlijn nr. 2000/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 januari 2001 betreffende de zomertijd van toepassing is;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 maart 2001;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 32.178/2 van de Raad van State, gegeven op 5 december 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Vanaf het jaar 2002 wordt de klok op de laatste zondag van maart om 1 uur 's morgens, wereldtijd (2 uur, plaatselijke tijd), ten opzichte van de wettelijke tijd honderd twintig minuten vooruitgezet in plaats van zestig minuten.

Ze wordt ten opzichte van de wettelijke tijd wederom zestig minuten vooruitgezet op de laatste zondag van oktober om 1 uur 's morgens, wereldtijd (3 uur, plaatselijke tijd).

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 31 december 2001.

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE